REPUBLIQUE DE VANUATU

REPUBLIC OF VANUATU

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

7 NOVEMBRE 1988 NO. 30 7 NOVEMBER 1988

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOI NO. 10 DE 1983 RELATIVE AUX TRIBUNAUX D'ILES -

ARRETE INSTITUANT LE TRIBUNAL D'ILE D'AMBRYM.

NOTIFICATION OF PUBLICATION

THE ISLAND COURTS ACT NO. 10 OF 1983 -

WARRANT ESTABLISHING THE AMBRYM ISLAND COURT.

SOMMAIRE PAGE

CONTENTS PAGE

LEGAL NOTICES 1-3

REPUBLIC OF VANUATU

THE ISLAND COURTS ACT No. 10 OF 1983

WARRANT ESTABLISHING THE AMBRYM ISLAND COURT

I, Frederick George Cooke, Chief Justice of the Republic of Vanuatu, under and by virtue of the powers conferred upon me by section 1 of the Island Courts Act No. 10 of 1983, **HEREBY ESTABLISH THE AMBRYM ISLAND COURT** (hereinafter referred to as the "Island Court") to exercise the jurisdiction conferred upon it by the Island Courts Act and by any other Act but subject to the following limitations:-

TERRITORIAL JURISDICTIONS

1. The territorial jurisdiction of the Island Court shall extend to the boundaries of the Ambrym Local Government Council.

LIMITATION ON CRIMINAL JURISDICTION

2. (1) The Criminal jurisdiction of the Island Court shall be limited to trying the offences specified hereunder:-

a) **The following offences in the Penal Code**

s. 88	:	insult to religion;
s. 89	:	disturbing a religious assembly;
s.107(a)	:	assault;
s.121	:	abusive and threatening language;
s.125(a)	:	theft, where the value of the alleged stolen object (or objects) does not exceed VT.24,000;
s.126(b)	:	unlawful use of another's property, where the value thereof does not exceed VT.24,000;
s.131	:	receiving property dishonestly obtained;
s.133	:	malicious damage to property, where the value of the object (or objects) allegedly damaged does not exceed VT.24,000;
s.136	:	maltreatment to animals, birds or fish;
s.144	:	criminal trespass;
s.148	:	idle and disorderly;
s.151	:	witchcraft.

b) **Offences against the following Joint Regulations or sections thereof:**

The Cattle Trespass Regulation No. 3 of 1941;
Sections 19, 33A, 37 and 38 of Joint Regulation No. 4 of 1962;

.../2.

The Firearms Act No. 7 of 1987;
Joint Maintenance of Family Regulation No. 5 of 1966;
Joint Maintenance of Children Regulation No. 13 of 1966;
Joint Punishment of Trespass Regulation No. 27 of 1966;
Joint Taxis Regulation No. 36 of 1966;
Joint Liquor Licensing Regulation No. 18 of 1968;

c) Offences against Ambrym Regional Laws.

(2) In the exercise of its criminal jurisdiction, the Island Court shall not impose a fine in excess of VT24.000 or impose a sentence of imprisonment in excess of six months.

CIVIL JURISDICTION

3. The Civil Jurisdiction of the Ambrym Island Court shall extend to the following matters:-

a) Disputes concerning ownership of land irrespective of value of land;

b) Claims in tort and contract where the value of the claim does not exceed VT.50,000;

c) Civil claims brought under the Ambrym regional laws where the value of the claim does not exceed VT.50,000;

d) Applications for maintenance made under the Joint Maintenance of Children Regulation No. 13 of 1966.

DATED at Port Vila this 28th day of October, 1988.

FREDERICK G COOKE
Chief Justice

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 10 DE 1983 RELATIVE AUX TRIBUNAUX D'ILES

ARRETE INSTITUANT LE TRIBUNAL D'ILE D'AMBRYM

Le Président de la Cour suprême de Vanuatu en vertu des pouvoirs qui lui sont attribués à l'article 1 de la loi No. 10 de 1983 relative aux tribunaux d'îles,

A R R E T E :

est institué le TRIBUNAL D'ILE D'AMBRYM (ci-après dénommé le "Tribunal d'île") qui exerce la compétence que lui confèrent la loi relative aux tribunaux d'îles et toute loi connexe, sous réserve des restrictions suivantes :

RESSORT TERRITORIAL

1. Le ressort territorial du tribunal d'île s'étend aux limites du Conseil provincial d'Ambrym.

LIMITES DE COMPETENCE EN MATIERE PENALE

2. (1) En matière pénale, le tribunal d'île est compétent pour connaître les infractions suivantes :

(a) Infractions au Code Pénal :

art. 88	:	insulte à la religion ;
art. 89	:	perturbation d'offices religieux ;
art. 107(a)	:	voies de fait intentionnelles ;
art. 121	:	langage injurieux ou menaçant ;
art. 125(a)	:	le vol, lorsque la valeur de l'objet (ou des objets) dont la valeur n'excède pas 24.000 VT ;
art. 126(b)	:	utilisation sans autorisation légale d'un bien d'autrui dont la valeur n'excède pas 24.000 VT ;
art. 131	:	recel ;
art. 133	:	dommage volontaire à la propriété, lorsque la valeur de l'objet (ou objets) présumé(s) endommagé(s) n'excède pas 24.000 VT ;
art. 136	:	cruauté envers les animaux, oiseaux, poissons ;

art. 144 : intrusion criminelle ;
art. 148 : inconduite et désordre ;
art. 151 : sorcellerie.

(b) Infraction aux règlements conjoints ou à certains de leurs articles

Règlement conjoint No. 3 de 1941 fixant les sanctions pénales du bétail errant ;

Article 19, 33A, 37 et 38 du Règlement conjoint No. 4 de 1962 ;

Loi No. 7 de 1987 relative aux armes à feu ;

Règlement conjoint No. 5 de 1966 relatif à l'entretien de la famille ;

Règlement conjoint No. 13 de 1966 relatif à l'entretien des enfants ;

Règlement conjoint No. 27 de 1966 réprimant les atteintes à la propriété ;

Règlement conjoint No. 36 de 1966 relatif aux taxis ;

Règlement conjoint No. 18 de 1968 portant contrôle de l'importation, de la vente et de la fourniture des boissons alcoolisées ;

(c) Infractions aux lois provinciales d'Ambrym

(2) Dans l'exercice de sa compétence en matière pénale, le Tribunal d'île ne doit pas imposer une amende excédant 24.000 VT ou infliger une peine d'emprisonnement de plus de six mois.

LIMITES DE COMPETENCE EN MATIERE CIVILE

3. En matière civile, le tribunal d'île d'Ambrym ne connaît que les infractions suivantes :

(a) litiges d'ordre foncier quelle que soit la valeur des terres faisant l'objet des litiges ;

(b) demandes en dommages et réparations lorsque leur valeur n'excèdent pas 50.000 VT ;

(c) demandes en dommages - intérêts déposées en vertu d'arrêtés provinciaux d'Ambrym lorsque leur valeur n'excède pas 50.000 VT ;

(d) Demandes d'indemnisation pour l'entretien d'un enfant naturel déposées en vertu du Règlement conjoint No. 13 de 1966.

FAIT à Port-Vila, le 28 octobre 1988.

Frederick G. COOKE
Président de la Cour suprême.

REPUBLIC OF VANUATU

THE INSURANCE REGULATION NO. 18 OF 1973

TAKE NOTICE that pursuant to the provisions of Section 10 subsection 1(a) of the Insurance Regulation No. 18 of 1973, the Certificate of Registration as an local insurer of

GRE PACIFIC INSURANCE PROPRIETARY LIMITED

is hereby cancelled.

Dated at Vila, Vanuatu this twenty-fourth day of October, 1988.

T. T. RIP
ACTING REGISTRAR

REPUBLIC OF VANUATU

THE COMPANIES ACT NO. 12 OF 1986

TAKE NOTICE that pursuant to Section 335 of the Companies Act No. 12 of 1986, unless cause be shown to the contrary, the names of:-

DONRAY HOLDINGS INVESTMENT LIMITED
VERNON INVESTMENTS LIMITED
HENLEY INVESTMENT LIMITED
N.K. ENTERPRISES LIMITED
QUARTO QUADRUPED LIMITED

will be struck off the Register of companies at Vila, Vanuatu and the company dissolved at the expiration of three months from the date of this notice.

Dated at Vila this twenty-fifth day of October, 1988.

T. Tarip
ACTING REGISTRAR OF COMPANIES

IN THE MATTER OF

THE COMPANIES ACT NO. 12 OF 1986

TAKE NOTICE that pursuant to Section 335 of the Companies Act No. 12 of 1986, unless cause be show to the contrary, the names of:-

INTERNATIONAL FACTORS LIMITED
PROVINCIAL FINANCE LIMITED
STATEWIDE FINANCE LIMITED
NATIONAL FINANCE LIMITED

will be struck offfthe Register of companies at Vila, Vanuatu and the company dissolved at the expiration of three months from the date of this notice.

Dated at Vila this thirty-first day of October, 1988.

T. Tarip
ACTING REGISTRAR OF COMPANIES